

Scambi interculturali

Programmi dell'Unione Europea: Lifelong Learning Programme 2007- 2013 e scambi internazionali

Informazioni pratiche per prepararsi a partecipare al Progetto Erasmus, Leonardo e ad alcuni tra i più importanti programmi europei sulla mobilità.

- **Premessa**
- **LLP - Lifelong Learning Programme**
 - **Comenius**
 - **Erasmus**
 - **Leonardo da Vinci**
 - **Grundtvig: educazione degli adulti e altri percorsi educativi**
 - **Programma trasversale**
 - **Jean Monnet**
- **Oltre l'LLP: Unione europea e politiche per la promozione della mobilità giovanile internazionale**
- **Scambi internazionali**
- **Riferimenti utili**
- **Informazioni locali**

nel campo della formazione, dando la possibilità a milioni di ragazzi di conoscere lingue e culture diverse dalla propria.

Per vivere al meglio l'esperienza di mobilità europea è necessario avere ben presente la realtà in cui ci si inserisce, anche se per un breve periodo, cercando di approfondire gli aspetti del Paese ospitante che ne caratterizzano l'identità, quali il sistema educativo, l'ambiente di lavoro, le condizioni climatiche, lo stile di vita, le tradizioni locali. Questa analisi preliminare facilita senza dubbio l'integrazione e la permanenza nel Paese in cui ci si reca a studiare o lavorare.

Di seguito forniamo l'elenco dei principali programmi di mobilità europea nell'ambito della formazione, completi di suggerimenti pratici per i giovani che desiderano parteciparvi, introducendoli con una panoramica generale.

Per avere informazioni complete su tutti i programmi puoi consultare il sito <http://bit.ly/5knpWV>.

- **LLP - Lifelong Learning Programme**

È il nuovo *Programma di apprendimento permanente* dell'Unione europea. Il Programma d'azione comunitaria nel campo

- **Premessa**

Da oltre trent'anni l'Unione Europea utilizza una politica di cooperazione e integrazione



dell'apprendimento permanente, o Lifelong Learning Programme (LLP), è stato istituito nel 2006¹ e riunisce al suo interno tutte le iniziative di cooperazione europea nell'ambito dell'istruzione e della formazione dal 2007 al 2013. Ha sostituito, integrandoli in un unico programma, i precedenti Socrates e Leonardo, attivi dal 1995 al 2006.

LLP sostiene lo sviluppo dell'Unione Europea come società culturalmente avanzata, basata sulla conoscenza e la cooperazione tra i sistemi d'istruzione dei vari Paesi membri.

OBIETTIVI GENERALI

Attraverso le diverse azioni che lo compongono, LLP promuove la **partecipazione del cittadino ai processi educativi lungo tutto l'arco della vita** (è questa la traduzione letterale di *lifelong learning*), favorisce **l'apprendimento delle lingue europee** e la creazione di **un approccio tollerante fra le diverse culture**. Inoltre propone la valorizzazione del ruolo della **formazione permanente** per la costruzione e lo sviluppo di una cittadinanza europea più attiva e consapevole, la lotta all'emarginazione sociale e la promozione delle pari opportunità tra uomini e donne.

STRUTTURA E AMBITI D'INTERVENTO

I programmi di LLP sono cinque, divisi per settori:

1. **Comenius**: riguarda l'istruzione scolastica dall'età prescolare alle scuole secondarie superiori;
2. **Erasmus**: si occupa dell'insegnamento superiore, a livello universitario, e degli stage all'estero;
3. **Leonardo da Vinci**: tratta l'istruzione e la formazione professionale (compresi stage effettuati da persone che non siano studenti);
4. **Grundtvig**: riguarda l'istruzione degli adulti;

¹ Decisione n. 1719/2006/CE e n. 1720/2006/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 novembre 2006, che istituiscono il programma Gioventù in azione per il periodo 2007-2013 e un programma d'azione nel campo dell'apprendimento permanente, pubblicate nella Gazzetta ufficiale dell'Unione Europea n. L 327 del 24/11/2006.

5. **Trasversale**: si occupa del coordinamento delle prime quattro azioni che scandiscono le tappe del percorso educativo: scuola, università, formazione professionale e formazione in età adulta.

Infine, a completamento del quadro degli interventi citiamo il programma **Jean Monnet** che sostiene le attività e le strutture che si occupano di promuovere l'integrazione europea.

PAESI PARTECIPANTI

I Paesi partecipanti al progetto LLP sono:

- i **ventisette Paesi dell'Unione Europea (UE27)**: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria;

- i **tre Paesi dello Spazio Economico Europeo**: Islanda, Liechtenstein e Norvegia;

- la **Turchia**, in quanto Paese candidato, cui si applica una procedura di preadesione.

Da quest'anno sono ammessi a partecipare ad alcune azioni anche i candidati della Croazia, che possono svolgere una formazione individuale negli altri Paesi, ma non possono ancora ospitare.

Precisiamo che alla data di aggiornamento della scheda (agosto 2010) la Commissione Europea ha momentaneamente sospeso, fino a nuovo ordine, la partecipazione di Malta e della Macedonia dalle azioni del **Lifelong Learning Programme** e di **Youth in action**, come misura precauzionale.

A breve è previsto invece l'ampliamento ad Albania, Bosnia-Erzegovina, Confederazione Svizzera, Montenegro e Serbia.

PROMOTORI LLP E INFORMAZIONI GENERALI

- **EACEA - Agenzia Esecutiva per l'Istruzione, gli Audiovisivi e la Cultura**: gestisce le azioni centralizzate e fornisce supporto tecnico per la diffusione dell'informazione e la gestione dei progetti multilaterali. Per maggiori informazioni

consulta il sito:

<http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

- **Agenzie nazionali:** si occupano di dare informazioni e consulenza sul Programma LLP, orientamento nella ricerca di partner e assistenza in corso d'opera in relazione alle azioni previste dai bandi (partenariati, mobilità individuale).

In Italia sono:

- **Agenzia nazionale LLP per Comenius, Erasmus, Grundtvig e visite di studio (ex INDIRE)** operante c/o l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica - via Magliabechi 1 - 50122 Firenze - tel. 0552380301 (centralino) - 0552380348 fax 0552380395

<http://www.agenziascuola.it>

E-mail: agenziallp@indire.it

- **Agenzia nazionale LLP per Leonardo da Vinci** operante c/o ISFOL - via G. B. Morgagni 33 - 00161 Roma - tel. 0644590490 fax 0644590475

<http://www.isfol.it>

E-mail: leoprojet@isfol.it

○ **Comenius: insegnamento scolastico**

Questo programma, che prende nome da un teologo e pedagogista ceco vissuto nel 1600, si rivolge a tutte le persone, gli istituti e le organizzazioni del settore scolastico, dall'istruzione primaria al termine degli studi secondari superiori.

DESTINATARI

I destinatari sono **studenti e insegnanti**. È prevista la partecipazione di entità esterne alla scuola che operano in settori adiacenti a quello educativo, come ad esempio le associazioni di genitori, le ONG - Organizzazioni Non Governative - e gli enti locali.

OBIETTIVI

La finalità principale è sviluppare la comprensione delle diversità culturali, migliorare la qualità e aumentare il volume della **mobilità** degli scambi di allievi e personale docente nei vari Stati membri, offrire ai giovani la possibilità di acquisire

nuove competenze linguistiche necessarie per lo sviluppo personale e migliorare la qualità della formazione degli insegnanti, insegnando le metodologie pedagogiche per la gestione scolastica.

ATTIVITÀ

Il programma **COMENIUS** prevede numerose attività:

- **mobilità degli individui:** permette alle scuole, in collaborazione con altri istituti europei, di realizzare **scambi di studenti e docenti, la mobilità individuale degli allievi**, la possibilità per il personale docente di effettuare periodi di tirocinio o di lavorare come **assistenti** all'estero;

- **partenariati scolastici:** consentono di attivare progetti di cooperazione scolastica **bilaterale o multilaterale** tra scuole di Paesi diversi su uno o più temi d'interesse comune (in genere focalizzati sulla conoscenza delle lingue ma non solo); prevedono visite e scambi di classe periodici;

- **progetti multilaterali:** incoraggiano la costruzione di *network* europei (siti, portali o piattaforme elettroniche) di progetti scolastici innovativi, di sviluppare temi o materie d'interesse comune (es. progetti che favoriscono il miglioramento dei processi informativi/comunicativi, che introducono innovazioni didattiche o che facilitano analisi comparative e ricerche internazionali). Una volta approvati ricevono un finanziamento della durata di tre anni. L'azione è interamente gestita dalla Commissione europea attraverso l'EACEA;

- **E-twinning:** promuove la diffusione dei sistemi informatici di gemellaggio tra istituti scolastici di Paesi diversi per il rafforzamento di reti di collaborazione e scambio culturale ad alto contenuto innovativo e tecnologico. Tematiche possibili: materie di ambito scolastico, culturale o sociale.

MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

Le procedure di partecipazione ai progetti cambiano a seconda dell'attività. Alcune iniziative prevedono l'assegnazione di borse di studio, altre lo stanziamento di fondi e finanziamenti europei di diversa durata. Tutte

le informazioni sono disponibili on-line sul sito di **Lifelong Learning Programme** <http://bit.ly/5cRxvY>

Per informazioni e contatti Comenius:

- <http://bit.ly/6ZuySV> contiene l'elenco delle mail di riferimento per le diverse iniziative e i recapiti telefonici;
- <http://bit.ly/6yCPbM> per informazioni generali sul programma.

o **Erasmus: insegnamento superiore**

Il programma **ERASMUS** si concentra sull'istruzione a livello universitario.

DESTINATARI

I destinatari dei progetti sono gli studenti di Istituti di istruzione superiore accreditati EUC (Erasmus University Charter), dal 2° anno di iscrizione in poi.

DURATA DEL PROGETTO

Può variare da un minimo di **tre a un massimo di dodici mesi**.

OBIETTIVI

Rafforzare la dimensione europea dell'istruzione superiore, incoraggiando la cooperazione transnazionale tra università, promuovendo la mobilità e il pieno riconoscimento accademico degli studi e delle qualifiche su tutto il territorio dell'Unione Europea.

ATTIVITÀ

Per questo progetto si parla di *mobilità studenti per studio* (SMS, Student Mobility for Study) o *per tirocinio* (SMP, Student Mobility for Placement) presso imprese, centri di formazione o altre organizzazioni all'estero. È previsto un contributo comunitario di € 230 al mese per il periodo di studio e di € 500 per il tirocinio.

Attualmente vi partecipano quasi tutte le università europee. Il progetto può però essere rivolto anche agli istituti non universitari e post-universitari, accreditati dall'Erasmus University Charter.

REQUISITI DI AMMISSIONE

Per partecipare occorre aver completato il

primo anno di corso universitario, avendo sostenuto un determinato numero di esami o ottenuto un numero minimo di crediti formativi universitari (CFU); oppure si deve essere iscritti ai master congiunti in un Paese diverso da quello in cui si è conseguito il titolo universitario di primo livello; o ancora essere studenti di istituti di istruzione superiore che partecipano a tirocini presso imprese o centri di formazione.

Sono inoltre richiesti:

- una conoscenza adeguata della lingua del Paese prescelto;
- non avere mai beneficiato dello "status" di Erasmus;
- non beneficiare nello stesso periodo di un altro contributo di mobilità.

MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

Gli studenti che possiedono questi requisiti possono presentare la candidatura presso l'Ufficio Erasmus del proprio istituto.

Nel compilare la domanda ogni studente deve scegliere l'ente di destinazione (da un apposito elenco di istituti accreditati presente sul sito) ed effettuare un **test** che certifichi il livello della conoscenza della lingua straniera. Nel caso in cui la borsa di studio Erasmus riguardi uno dei 24 Paesi la cui lingua è tra le meno insegnate e meno parlate (nell'elenco c'è anche l'Italia) si possono frequentare i corsi intensivi di preparazione linguistica (Erasmus Intensive Language Courses, EILC), finanziati dalla Commissione europea, che durano generalmente un mese.

Tutte le informazioni sono reperibili sul sito <http://bit.ly/cwSPtK>.

DOCUMENTAZIONE NECESSARIA E SCADENZE

Attenzione: essere stati ammessi a partecipare al programma Erasmus dall'università di provenienza non comporta l'ammissione automatica da parte dell'ente straniero. In alcuni casi, per esempio, la scadenza di presentazione della documentazione presso l'istituto di accoglienza potrebbe essere molto vicina al periodo in cui la propria università pubblica le graduatorie dei vincitori dei posti Erasmus. Si raccomanda pertanto di

consultare il sito dell'Università di destinazione prima di presentare la domanda. In genere la documentazione richiesta dall'università straniera è la seguente:

1. *Application form*, modello **d'iscrizione**;
2. *Learning Agreement*: si tratta del piano di studio da seguire all'estero che ogni studente Erasmus deve avere prima della partenza, approvato dall'istituto di appartenenza e da quello ospitante, entro i termini stabiliti. Tale documento contiene **l'elenco degli insegnamenti che lo studente in partenza intende seguire all'estero** e che devono essere scelti di comune accordo con il responsabile Erasmus del proprio corso di studi. La firma del responsabile sancisce l'accettabilità del *Learning Agreement*, il quale è vincolante per lo studente in ogni sua parte, ma può essere sempre modificato successivamente alla partenza. Eventuali esami svolti al di fuori di quanto indicato nel piano di studio non sono riconosciuti;
3. *Transcript of Records*, certificato che attesta la carriera accademica del candidato svolta fino a quel momento;
4. al termine del periodo di studio, l'istituto ospitante deve consegnare allo studente Erasmus e far pervenire all'istituto di appartenenza un certificato (*Transcript*) che attesti i risultati ottenuti;
5. *Accommodation Request*, **la domanda di alloggio**, da presentare, eventualmente, all'università ospitante.

DOCUMENTI NECESSARI ALL'ESTERO

I documenti necessari durante il periodo di soggiorno sono: la **carta d'identità** o il **passaporto** validi, un documento comprovante lo status di **studente Erasmus**, quattro **foto** formato **tessera** e la Tessera Europea di Assicurazione Malattia (**TEAM**). Per ulteriori informazioni vedi scheda orientativa PARTIRE INFORMATI, consultabile al link <http://bit.ly/dsJQZG>.

AL RIENTRO IN ITALIA

Al ritorno in Italia lo studente è tenuto a presentarsi dal responsabile Erasmus per predisporre un piano di studi definitivo che contenga gli esami svolti all'estero oltre a

quelli già svolti in Italia. Il riconoscimento dei crediti maturati durante l'esperienza all'estero avviene secondo il sistema ECTS - European Credit Transfer System. Il riconoscimento viene effettuato dal Consiglio del corso di studi di competenza su richiesta del responsabile Erasmus.

COME CANDIDARSI

Gli studenti interessati devono presentare la candidatura presso l'**Ufficio Erasmus** del proprio istituto nei tempi e nelle modalità previste dal bando consultabile sul sito della propria università.

Gli indirizzi degli Uffici Erasmus di tutta Italia si trovano sul sito <http://bit.ly/9tNErc>.

Sul sito del programma LLP, all'indirizzo <http://bit.ly/7IE1JQ> sono scaricabili i moduli/modelli per la candidatura.

Le università di accoglienza non impongono tasse d'iscrizione agli studenti Erasmus che sono tenuti a **pagare le rate all'università di provenienza**.

Per informazioni e contatti Erasmus:

<http://bit.ly/9wbTyR>

Al link <http://bit.ly/5Wnv1i> si può trovare un vademecum per gli studenti con interessanti informazioni sul prima, durante e dopo Erasmus. La guida è datata 2007.

Per informazioni *locali*:

Erasmus Point di Torino

Facoltà umanistiche:

- Università degli Studi di Torino - Ufficio Amministrativo - Progetto Mobilità Internazionale - via Po 31 - tel. 0116704425 fax 0112361017 (referente: Andrea Verro)

E-mail: relint@unito.it

- Erasmus Point - Palazzo Nuovo - via sant'Ottavio 20 - primo piano, vicino aula 33

<http://www.erasmuspoint.altervista.org>

E-mail: erasmuspoint@hotmail.it

Facoltà scientifiche:

- Politecnico - Student Mobility Unit - Outgoing Office - corso Duca degli Abruzzi 24 - tel. 0110908660-0110908661 fax 0110908666 (referente: dott.ssa Anna Maria Solaro)

Email: mobilita.studenti@polito.it

○ Leonardo da Vinci

Questo programma è incentrato principalmente sulla formazione professionale e consente la realizzazione di uno stage presso un'impresa di uno dei Paesi partecipanti.

DESTINATARI

I destinatari sono tutte le persone coinvolte nell'istruzione o nella formazione professionale: imprese, parti sociali, responsabili dei sistemi e delle politiche di apprendimento a livello regionale o nazionale. Si riserva un'attenzione particolare alle categorie di persone svantaggiate nel mondo del lavoro e alla promozione delle pari opportunità tra uomini e donne.

OBIETTIVI

Il programma europeo Leonardo da Vinci si propone di favorire la mobilità transnazionale di giovani e adulti e di incentivare progetti per lo sviluppo di reti di cooperazione. La partecipazione a tale iniziativa costituisce un'opportunità per accrescere le proprie competenze professionali, sviluppare adattabilità e flessibilità, conoscere nuove culture e potenziare la conoscenza delle lingue straniere.

ATTIVITÀ

Mobilità transnazionale di giovani e adulti

Si rivolge a:

- persone in formazione professionale iniziale, ossia apprendisti, alunni in formazione professionale, tirocinanti (*IVT - Initial Vocational Training*);
- lavoratori (*PLM - People in the Labour Market*);
- professionisti attivi nell'ambito dell'istruzione e della formazione professionale (*VETPRO - Professionals in Vocational Education and Training*).

I tirocini, la cui durata può variare, generalmente, da **2 a 26 settimane**, possono essere attivati presso imprese e istituti di formazione professionale dei Paesi partecipanti.

Tra le altre azioni del progetto Leonardo troviamo *progetti multilaterali* di

trasferimento o sviluppo dell'innovazione, costruzione di *partenariati transnazionali* e promozione di *attività di cooperazione* tra organismi che operano nella formazione professionale.

Per maggiori informazioni sulle azioni e opportunità offerte da Leonardo, visita il sito dell'Unione Europea <http://bit.ly/cgCvyN> (in inglese), oppure consulta:

<http://www.programmaleonardo.net/llp>

MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

Per partecipare a questa iniziativa di mobilità europea ci si può rivolgere a tutti gli organismi che operano nel settore dell'istruzione e della formazione professionale, quali associazioni, imprese, parti sociali e altri rappresentanti del mondo del lavoro, comprese le Camere di commercio e le altre organizzazioni professionali; organismi che forniscono servizi di orientamento, consulenza e informazione connessi a qualsiasi aspetto dell'apprendimento permanente; istituti di istruzione superiore; organismi senza scopo di lucro, organismi di volontariato, ONG.

I bandi devono specificare il Paese di destinazione e la durata dello stage o tirocinio, i requisiti e i criteri di selezione, i tempi e i modi di presentazione delle domande di partecipazione.

I beneficiari **ricevono una borsa** o sovvenzione diretta a coprire la quasi totalità delle spese (viaggio e soggiorno) decisa in base alla tipologia dei partecipanti (IVT, PLM, VETPRO), al Paese di destinazione e alla durata di permanenza all'estero.

I Paesi che partecipano al progetto sono, oltre a quelli già citati per il LLP, anche i "Paesi e territori d'oltremare", tra cui Groenlandia; Nuova Caledonia, Polinesia francese; St Pierre e Miquelon; Isole Cayman; Isole Falkland; Georgia del sud e Isole Sandwich del sud; Sant'Elena, Territori dell'Antartico britannico; Isole Vergini britanniche.

L'elenco completo è visibile all'indirizzo <http://bit.ly/anNePE>.

- **Grundtvig: educazione degli adulti e altri percorsi educativi**

L'azione **GRUNDTVIG** rientra nell'obiettivo di promuovere una politica di apprendimento lungo tutto l'arco della vita, consentendo anche alle persone in **età adulta** di poter sviluppare la propria formazione. Questo programma si propone di promuovere la formazione delle persone coinvolte nell'insegnamento degli adulti.

DESTINATARI E OBIETTIVI

Grundtvig si rivolge a tutti gli adulti, cercando per altro di favorire le categorie più svantaggiate "culturalmente" (che abitano in zone svantaggiate o isolate, vivono in condizioni sociali delicate o possiedono conoscenze di base molto esigue). In particolare mira a offrire una nuova opportunità agli adulti esclusi dal sistema scolastico, aiutandoli ad acquisire nozioni basilari e riconoscendo attitudini o competenze ottenute in ambito extrascolastico.

ATTIVITÀ

Le attività previste da Grundtvig si svolgono presso qualunque istituto attivo nel settore dell'istruzione degli adulti, come ad esempio università, organizzazioni per la formazione del corpo insegnanti per adulti, organizzazioni socio-educative e culturali, associazioni no profit, sindacati, biblioteche, musei o comunità locali.

Come Comenius, è suddiviso in sotto-azioni tra cui troviamo *progetti di mobilità* (visite, *assistentati* e scambi per i partecipanti nell'educazione degli adulti), *partenariati* di apprendimento, *progetti multilaterali*.

Per ulteriori informazioni sul Progetto Grundtvig e contatti utili vai all'indirizzo <http://bit.ly/4ZxnXk>.

- **Programma trasversale**

Quest'ultimo programma, si propone di stabilire una cooperazione politica nel settore dell'apprendimento permanente, oltre che di promuovere la conoscenza delle lingue

tramite portali web, sensibilizzazione sociale, mass media, materiali cartacei. Funge da ponte di collegamento tra gli altri progetti e sostiene le attività finalizzate a raggiungere gli obiettivi dell'LLP.

Sviluppa contenuti innovativi nel campo dell'insegnamento e diffonde i risultati delle azioni sostenute nell'ambito del programma stesso. Ha l'obiettivo di promuovere la qualità e la trasparenza dei sistemi di istruzione e formazione degli Stati membri.

Per maggiori informazioni e contatti vedi <http://bit.ly/6WiPKC>.

- **Jean Monnet**

Questo programma si occupa di attività di insegnamento, ricerca e riflessione nel settore degli studi sull'integrazione europea.

È gestito dalla Commissione europea attraverso l'Agenzia Esecutiva per l'Istruzione, gli Audiovisivi e la Cultura (EACEA).

Sostiene anche le istituzioni e le associazioni che si concentrano sui temi connessi all'integrazione europea, all'insegnamento e alla formazione.

I destinatari del Jean Monnet sono quindi tutti i soggetti coinvolti nella promozione e nello sviluppo della dimensione europea.

Per informazioni su questo progetto puoi consultare il sito <http://bit.ly/baqGnm>.

- **Oltre l'LLP: Unione Europea e politiche per la promozione della mobilità giovanile internazionale**

Oltre alle politiche nell'ambito dell'istruzione e della formazione permanente, l'Unione Europea incentiva e promuove la mobilità giovanile internazionale attraverso progetti che coinvolgono l'educazione non formale.

Gioventù in Azione 2007-2013 è il piano con cui vengono sostenuti e avviati scambi internazionali, attività di volontariato all'estero (rispettivamente azione **Gioventù per l'Europa** e **Servizio Volontario Europeo**), l'apprendimento interculturale e

molte altre opportunità per i giovani di età compresa tra i 13 e i 30 anni.

Per approfondimenti visita il sito

<http://www.agenziagiovani.it> o vedi Scheda Orientativa VOLONTARIATO, consultabile al link <http://bit.ly/98Xszz>.

Per avere una panoramica completa delle politiche comunitarie si consiglia di collegarsi ai siti:

- della Commissione europea, in particolare la sezione dedicata alla *formazione*: http://ec.europa.eu/education/index_en.htm

- delle sezioni *Lavorare* (tirocini) e *Volontariato/scambi* del portale europeo per i giovani:

http://europa.eu/youth/index.cfm?l_id=it;

- della sezione *Lavoro* del portale italiano dei giovani <http://www.portaledeigiovani.it>.

● Scambi internazionali

Gli **scambi internazionali** prevedono attività finalizzate alla conoscenza della cultura e delle tradizioni di altri Paesi tramite la partecipazione dei ragazzi a soggiorni a tema in particolari località. I soggiorni possono avere durata variabile in base al progetto.

Informazioni e recapiti per gli scambi di breve periodo:

- **UFFICIO SCAMBI INTERNAZIONALI DEL COMUNE DI TORINO** -

via delle Orfane 20 - 10122 Torino - tel. 0114424975 - 0114424941 - 0114424947 fax 0114434831

<http://www.comune.torino.it/infogio/scambi>

E-mail: ufficio.scambi@comune.torino.it

L'Ufficio Scambi Internazionali offre ai *giovani tra 13 e 30 anni* l'opportunità di partecipare, con un *costo contenuto*, a soggiorni in compagnia di coetanei, di otto/quindici giorni con la guida di animatori-accompagnatori scelti dalla Città di Torino.

Il periodo di iscrizione agli scambi è *maggio/giugno*.

Durante gli scambi internazionali è possibile incontrare gruppi di giovani stranieri, convivendo nella medesima struttura (ostelli, alberghi, centri universitari). I programmi prevedono attività in comune, diverse a

seconda del tipo di soggiorno e dell'organizzazione ospitante. È possibile svolgere attività sportive, artistiche, formative (workshop creativi o pratici, campi di volontariato, corsi di lingua) e ricreative (visite alle città, escursioni, conoscenza di usi e culture diverse). Possono partecipare tutti i giovani *residenti in Piemonte*. I ragazzi stranieri devono essere in possesso del permesso di soggiorno. Per presentare domanda di partecipazione è necessario recarsi presso l'Ufficio Scambi del Comune di Torino e compilare i moduli di iscrizione, oppure scaricarli dal sito (solo i maggiorenni possono inviarla via mail). Nella domanda si possono segnalare fino a tre destinazioni diverse.

- **INFORMAGIOVANI DEL COMUNE DI NICHELINO** - via Galimberti 3 - 10042 Nichelino (TO) - tel. 0116819433 fax 0116275868

<http://www.informagiovaninichelino.it>

E-mail: informaestero@comune.nichelino.to.it

Il servizio offre ai *giovani tra 15 e 25 anni* l'opportunità di partecipare, con un costo contenuto, a soggiorni di circa dieci giorni in compagnia di coetanei, con la guida di animatori. Possono partecipare tutti, anche se viene data precedenza ai residenti nel Comune di Nichelino. *Periodo di iscrizione* agli scambi: *maggio/giugno*.

- **AEF - Accademia Europea di Firenze** - via Sant'Egidio 12 (secondo piano) - 50122 Firenze - tel. 055244200 fax 0552345698

<http://www.aefonline.eu>

E-mail: info@aefonline.eu

E-mail: leonardo@aefonline.eu (per informazioni sul programma *Leonardo* e sui tirocini all'estero).

Associazione culturale che si occupa di progettare e realizzare scambi socio-culturali giovanili, alcuni dei quali in collaborazione con il Comune di Firenze, anche nell'ambito dei programmi comunitari Gioventù in Azione e Leonardo da Vinci

- **CEMEA DEL PIEMONTE** - Settore Internazionale - via Sacchi 26 - 10128 Torino - tel. 011541225 fax 011541339

<http://www.piemonte.cemea.it>

E-mail: info@cemeato.com

Movimento senza scopo di lucro che propone attività di formazione, in particolare per animatori ed educatori, in situazioni di scambio, per una reciproca conoscenza all'interno della vita quotidiana basata intorno a un progetto comune.

Sono previsti soggiorni di vacanza, comunità alloggio, centri ricreativi estivi per bambini.

- **XENA CENTRO SCAMBI E DINAMICHE INTERCULTURALI** - via Citolo da Perugia 35 - 35138 Padova - tel. 0498752322 (si riceve su appuntamento) fax 0498763786

<http://www.xena.it> - E-mail: info@xena.it

Associazione culturale che promuove idee, iniziative e scambi, attraverso l'incontro tra culture diverse e progetti europei, oltre a campi di solidarietà in Sud America.

Realizza scambi socio-culturali giovanili nell'ambito del programma comunitario Gioventù in azione e progetti di formazione professionale all'estero nell'ambito del programma Leonardo da Vinci.

Informazioni e recapiti per gli scambi di lungo periodo:

- **AFSAI - Associazione per la Formazione, gli Scambi e le Attività Interculturali** - viale dei Colli Portuensi 345 - 00151 Roma - tel. 065370332 fax 0658201442

<http://www.afsai.it>

E-mail: scuola-usa@afsai.it

È un'associazione senza scopo di lucro che svolge attività di promozione della mobilità giovanile transnazionale, per l'educazione interculturale e la solidarietà.

Offre ai giovani italiani, studenti e non, la possibilità di trascorrere un semestre o un anno negli Stati Uniti vivendo in famiglia e/o in comunità, oppure nei Paesi dell'Unione Europea e nei Paesi scandinavi.

Durante questo periodo i partecipanti possono frequentare corsi di studio (senza perdere l'anno scolastico), o fare esperienze di lavoro nel sociale.

L'associazione gestisce inoltre programmi di

accoglienza dei giovani interessati allo SVE, Servizio Volontario Europeo.

Vengono finanziate borse di studio per offrire la possibilità di partecipare ai programmi dell'associazione.

- **BEC - British European Centre - Istituto Turistico Interculturale** - corso Italia 6 - 20122 Milano - numero verde 800034481 - tel. 02864383 fax 02864096

<http://www.becasse.it>

E-mail: info@becasse.it

Organizza soggiorni scolastici in Europa, Stati Uniti, Canada, Australia, Nuova Zelanda, Giappone, Cina, Sudafrica e Messico. Sul sito è possibile trovare informazioni utili su modalità di iscrizione e risposte alle domande più frequenti.

- **EF Italia** - corso Vittorio Emanuele 24 - 20122 Milano - numero verde 800820044 - tel. 027789420 fax 02782733

<http://www.ef-italia.it/highschool>

E-mail: annoscolastico@ef.com

Organizza soggiorni di studio in Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda e, fuori Europa, negli Stati Uniti, Canada, Australia, Nuova Zelanda, Hong Kong, Giappone e Costa Rica. Il sito contiene informazioni sui requisiti e testimonianze.

- **ERC - EUROEDUCA** - piazza S. Alessandro 2 - 20123 Milano - tel. 0289013014 fax 0280509115

<http://www.euroeduca.it>

E-mail: info@euroeduca.it

Organizza soggiorni studio in Gran Bretagna, Irlanda, Stati Uniti, Canada e Nuova Zelanda.

- **EIL - THE EXPERIMENT INTERNATIONAL LIVING - ITALIA** - via De Gasperi 2 - 14100 Asti - tel. 0141355530 - 0141532250 fax 0141436433

<http://www.experimentitalia.eu>

E-mail: info@experimentitalia.it

Organizza soggiorni scolastici di un anno, un semestre o un trimestre scolastico in Europa (Francia, Germania, Gran Bretagna e Irlanda) oltre che negli Stati Uniti per un anno scolastico (10 mesi) o per un semestre (5 mesi) o ancora in Australia e Nuova Zelanda (programma semestrale).

- **GLOBO GIOINT** - via Volturmo Cedri 80
- 20047 Brugherio (MI) - tel. 039883858 fax
0392871058

<http://www.globogioint.it/scuolaestero.htm>

E-mail: info@globogioint.it

Associazione che propone soggiorni per frequentare un semestre o un anno scolastico all'estero in Australia e Stati Uniti. Sul sito è possibile trovare i testi delle circolari ministeriali per il riconoscimento dei titoli acquisiti.

- **INTERCULTURA** - Centro di Formazione Interculturale - via Gracco del Secco 100 - 53034 Colle Val d'Elsa (SI) - tel. 0577900001 fax 0577920948

<http://www.intercultura.it>

E-mail: segreteria@intercultura.it

Organizzazione internazionale di volontariato, non governativa, senza scopo di lucro, che offre occasioni di apprendimento interculturale. Offre a studenti della scuola secondaria di secondo grado la possibilità di trascorrere alcuni mesi o un anno all'estero presso una famiglia e frequentare una scuola secondaria di secondo grado, senza perdere l'anno scolastico.

- **INTERNATIONAL STUDY VACATION** - via Cartoleria 16/A - 40124 Bologna - tel. 051272435 fax 0512965364

<http://www.viaggiaelavora.it>

E-mail: info@viaggiaelavora.it

Organizza soggiorni scolastici negli Stati Uniti (formula da 5 a 10 mesi).

- **INTER-STUDIOVIAGGI** - via Abbadesse 38 - 20124 Milano - tel. 02693361 - 0269336460 (linea diretta Divisione soggiorni studio) fax 0269336633

<http://www.interstudioviaggi.it>

E-mail: info@interstudioviaggi.it

Organizza programmi di studio in Europa (Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda e Spagna) e in Paesi extraeuropei, quali Stati Uniti, Canada, Australia, Nuova Zelanda.

- **MB - SCAMBI CULTURALI** - via San Biagio 13 - 35121 Padova - tel. 0498755297 fax 049664186

<http://www.mbscambi.com>

E-mail: info@mbscambi.com

Organizza soggiorni scolastici (Academic Year) in Francia, Stati Uniti e Canada.

- **STI TRAVELS - STUDY TRAVELS INTERNATIONAL** - via Borgonuovo 6/A - 40125 Bologna - tel. 051233285

<http://www.stitravels.com>

info@stitravels.com

Organizza soggiorni studio di un semestre o un anno presso High Schools in Gran Bretagna, Stati Uniti e Australia.

- **STS ITALIA - STUDENT TRAVEL SCHOOLS** - via Dante 4 - 20121 Milano - numero verde 800827006 - tel. 02885551 fax 0286451374

<http://www.sts-education.it/italy>

E-mail: highschool.italy@sts.se

Organizza soggiorni studio in Europa (Austria, Germania, Francia, Spagna, Gran Bretagna, Irlanda) e resto del mondo (Stati Uniti, Canada, Argentina, Brasile, Australia, Nuova Zelanda, Messico, Sud Africa, Cina). Sul sito sono indicate tutte le disposizioni di legge che prevedono il riconoscimento dello studio all'estero. Offre anche accoglienza a studenti stranieri in Italia.

- **VIVA** - via Meravigli 16 - 20123 Milano - tel. 0272001373 fax 0272023053

<http://www.vivalingue.com>

E-mail: info@vivalingue.com

Organizza soggiorni all'estero con l'obiettivo di favorire gli scambi culturali dei Paesi partecipanti, oltre all'apprendimento della lingua. I Paesi interessati sono Inghilterra, Irlanda, Malta e Gozo e, al di fuori dell'Europa, Stati Uniti, Canada, Australia e Sudafrica.

- **WEP - World Education Program** - corso Massimo d'Azeglio 78 - 10126 Torino - tel. 0116680902 (programmi scolastici) - 0116501356 (lavoro, stage e volontariato) fax 0116596107

<http://www.wep-italia.org>

E-mail: informazioni@wep.org

Questo programma ha come scopo la promozione di scambi culturali, educativi e linguistici nel mondo, al fine di stimolare la conoscenza fra le diverse culture e favorire la nascita di rapporti amichevoli fra individui di

nazionalità differenti.

Organizza diverse attività: un anno scolastico all'estero, soggiorni scolastici e programmi estivi di studio, stage in azienda, ospitalità per studenti stranieri, esperienze di lavoro e di

volontariato internazionale, soggiorni all'estero *job and travel* (Canada, Australia e Nuova Zelanda) e corsi di lingua all'estero. Ha sedi anche a Milano e a Oderzo (TV).

● Riferimenti utili

Di seguito forniamo alcuni indirizzi utili per approfondire la conoscenza sui programmi dell'Unione Europea:

- ANTENNA CULTURALE EUROPEA - CCP - Cultural Contact Point ITALIA - sede di Roma c/o Ministero per i Beni e le Attività Culturali - via del Collegio Romano 27 - 00186 Roma - tel. 0667232694 - 0667232608

<http://www.antennaculturale.beniculturali.it>

E-mail: antennaculturale@beniculturali.it

Si tratta del punto di contatto informativo italiano per il programma quadro Cultura 2007-2013 dell'Unione Europea, che sostiene le attività di cooperazione, scambio e integrazione culturale tra i paesi membri. L'Antenna Culturale Europea ha lo scopo di promuovere la partecipazione degli operatori culturali alle iniziative e ai bandi europei operativi in tale settore, oltre che curare rapporti e progetti di collaborazione transnazionale. Il Programma viene gestito dall'Agenzia Esecutiva per l'Istruzione e la Cultura e l'Audiovisivo (EACEA), sotto la supervisione della Direzione Generale Istruzione e Cultura (DG EAC) della Commissione Europea.

- EURODESK Network Europeo - Coordinamento nazionale Italia - via 29 Novembre 49 - 09123 Cagliari - numero verde 800257330 (orario: lunedì-giovedì 15.30-18.30) - tel. 0706848169 - 0706400022 fax 070654179

<http://www.eurodesk.it> - E-mail: informazioni@eurodesk.it

Il sito contiene l'elenco degli uffici della rete italiana ed europea Eurodesk e offre informazioni sui programmi europei di mobilità giovanile internazionale.

Per informazioni sui punti presenti sul territorio consulta <http://www.eurodesk.it/reteeurodesk/rete.asp>

- EUROPE DIRECT - numero verde 80067891011 (valido per tutta l'Unione Europea)

http://ec.europa.eu/europedirect/index_it.htm

Servizio dell'Unione Europea che, oltre a fornire informazioni generali sull'UE e sulle sue politiche, risponde a domande mirate su vari argomenti, come il riconoscimento dei propri titoli di studio in un Paese europeo, e offre consigli pratici per muoversi all'interno dell'UE. E' possibile contattare Europe Direct telefonicamente, attraverso un numero verde internazionale e multilingua, compilando l'apposito form sul sito, utilizzando il servizio di assistenza on-line, oppure rivolgendosi al centro rete più vicino.

L'elenco dei centri è presente sul sito.

- UFFICIO INFORMAZIONE DEL PARLAMENTO EUROPEO - via IV Novembre 149 - 00187 Roma - tel. 06699501 fax 0669950200

<http://www.europarl.europa.eu/roma> - E-mail: epitalia@europarl.europa.eu

- **Antenna di Milano** - Palazzo delle Stelline - corso Magenta 59 - 20123 Milano - 024344171 fax 02434417500 - Orario: lunedì-giovedì 10.00-12.30/15.00-17.00; venerdì 10.00-12.30

http://www.euoparl.it/view/it/benvenuti_ufficio/milano.html

E-mail: epmilano@europarl.europa.eu

Le rappresentanze in Italia dell'UE forniscono materiale informativo, indirizzi utili, riferimenti bibliografici. Sono a disposizione del pubblico gli opuscoli divulgativi e le guide informative sulle attività e le pubblicazioni delle istituzioni dell'Unione Europea.

- http://europa.eu/eu-life/index_it.htm - sezione del portale della UE che contiene utili informazioni sul programma Erasmus e sul riconoscimento delle qualifiche professionali.

● **Informazioni locali**

- EUROPE DIRECT - Antenna di Torino - via Carlo Alberto 14/A - 10123 Torino - tel. 0118615430 fax 0115613283

<http://www.provincia.torino.it/euopadirect>

E-mail: infoeuropa@provincia.torino.it

Presso la sede di Torino è possibile consultare la documentazione ufficiale delle istituzioni europee (Gazzette Ufficiali, notiziari, bollettini comunitari, pubblicazioni), avere in distribuzione gratuita opuscoli informativi, accedere alle banche dati comunitarie e mettersi in collegamento con i portali ufficiali dell'Unione Europea.

Trattando una grande massa di documentazione il CIG di Torino dipende dalle sue fonti come ogni centro di documentazione. Per questo motivo alcuni errori possono sfuggire al nostro controllo.

Vi preghiamo di scusarci anticipatamente e di volerceli segnalare.

Grazie per la collaborazione.

Copyright 2010 Centro InformaGiovani del Comune di Torino.

La riproduzione del presente documento è vietata.

La riproduzione parziale è consentita solo per uso pubblico e gratuito, citando la fonte.